''মাইবগা মাইবগা হুন্নে, কাপ্পে। মাইবী মশেল থাদনৈ, ঈশৈ জগোই, লীলাগী কলাকারশিং অমনা অমবু উশিৎনদে। কন্না হোৎনরগা তম্নরগা ৱাংখৎতৌ শরুক মাগী মাগী লম্বাদু হুন্থনদুনা নেমথহল্লগা ৱাংবা শানীংই।''

- জি সি তোংব্রা

(পুন্সিদা তাং মচা মচাই চন্নফম)

ঐগী ঈশৈ ময়েক

(মঙলান্দা উবা নত্তনা উররোইদবা অশৈবগী শৈরোই)

মমিং ঃ ঐগী ঈশৈ ময়েক
মখল ঃ ঈশৈ-শৈরেং
অইবা ঃ উলেল মীতৈ
ফোঙবা চহী ঃ ২০১৬
অফোঙবা ঃ শাল, মণিপুর

পাউদন্নিবাঃ সলাম তোম্বা

ইংরাজি কবি জোন কীটস শিবদা মাগী মরুপ পি বি শেলীনা ও খোংনা কপখি। কপ্পা কপ্পা মুৎলরোইদবা শৈরেং অমা ষ্টেঞ্জা ৫৫ থোক্লা ইরম্মী। মদুবু ঙসি ফাওবা খ্বাইদগী ফজবা তেংথারোল ওইনা লৌনরি। অদুগুম্না লোর্ড টেন্নিসনসু মাগী মরুপ অর্থর হেনরী হল্লাম লৈখিদবদা নীংশিং নীংশিং সুম কপ্পম্বদগী চহী ১৭ চঙনা নীংশিং শৈরোল অমা ইরম্মী। মদুসু টেন্নিসনগী খ্বাইদগী ফজবা শৈরেংনি শোন্নরি। মাদি ৱাহৌ-শৈরোল য়াওনা শৈরেং ওইনা ১৩১ ইরগা শৈরোই শৈরেং অমনমুক লোইশিন্দুনা ইরম্বনি। কয়াদা নুংশিখ্রবা ৱানো? অদুবু ঙসি ঐখোয়গী কবি উলেল লৈতবদদি কননানো ইবীগদবা মাগী মরমদা শৈরেং অমতং ওইরসু। তম্না ঙমদ্রি। ঐদি কবি নত্তে, অদুনা করম মাগীদমক ইরসিগে। থমোয়দদি ইফুল ফুল্লি, ও মতম চাদনা মাঙখ্রেদকো হায়না। মাদি মশাগী মশক অমা পুদুনা থোকচরকপা কবিনি, ঈশৈ ময়েক ইবনি। ঐখোয়গী কবি য়াল্লে, অদুবু উলেলগুম ফাগী পুবা, নোক্লা নোক্লা ৱা ঙাঙবা কবিদি খূৎ থেকপা য়ারি। পাম্মুই, মহাক মাঙখিবা, লৈবা য়ারিবনি। অদুবু চৎখ্রে, মানা খোয়দানা ইজবা ঈশৈ ময়েক, ''মরক মরক মঙলান্দা উবা নত্তনা উররোই'' হায়বা অদুমক মশাদা থোক্লে। হে কবি! ঐগী ৱাহৈ খরা অসিনা ঐগীদি নঙবু নীংশিংবা শক্লবনিকো।

নুংশি, নুংশি, মতৌ ইমান মান্দনা, মথ্বায় ওন্থোক্লা য়াওনা খোরিরোলগী থৌরম অমতা চিত্থরমদবনি। চমসু চমজখ্রবা। ঐনা করি হায়রুরনি, মাগী অরোইবা শৈরোল লাইরিক অসিমতং পাউদম্বা অসি মঙাইরে। মশাগী পুন্সি তেনগদৌরি খঙনা ইরম্বা লাইরিক্লি, মসিমদি। চুম্লগী হৈরাং লৈরাংগী ঈশৈ ময়েক খক নত্তে, থেংনরিবা। পুন্সিবু চুম্না য়েংলম্বা থেংনরে, তাইবঙ মশক খঙনা চৎখ্রে। মাগী খূৎইদা মশানা ফোঙদোক্লক্লে। মানা হায়রল্লে, ''পুন্সি ঈচেন্দা অকায়বা হিনি ঐদি/লুপফেৎ লুপফেৎ তাউদুনা চৎলিবা/পন্থুং য়ৌদনা চৎখ্রগদবা/নীংঙমদবগী ঈশৈ শক্লা শক্লা।'' (লা: ৬১)। কয়াদা চুম্না হায়রমখ্রবা। পরেংশিংসি ইবদা মহাক শোয়দনা মপি তারমগনি। উরকই মিৎসিদা। মাগী মথঙগী পরেংশিং অসিনা তাক্লি, ''খল্লমদবা কয়া খনবা হৌরে/নীংশা মপী হোল্লে ফুইনা ফুইনা/তাইবঙপানসিদি লৈহৌগনিদো/কদায়দনো ঐনা চৎকদবা অসিবু/কৌবদা তারগা খুমদবদি য়ারোই।'' (লা: ৯৮)। মতম্না মাবু কৌরকপা মাগী থৱায়না তাখ্রে। খুমদবা য়াদ্রদুনা খুমখ্রে, মতমগা মাগা লেঙ্গোন্নদুনা চৎমিন্নখ্রে। অদুবু মহাক মশাবু মশানা খঙজনা চৎখি। ইঙাও ঙাওনা চৎখিবা নত্তে। মাগী ৱাহৈনা তাক্লি, ''নঙগীনি হায়বা কয়াসে/মঙলানগী মঙলান ঙাক্তনিনে/...খূত্তুম শীংনা লাকখিবা নহাক্লা/হল্লমদাইসিদা করি পুগনি, কনা লৈরি।'' (লা: ৮৭) অদুনা মাগী পাইথোকখিদৌরবা থৱায়না কনাদনো পাউদন্নবা হোৎনরম্মী মাগী পুন্সিগী ৱারী। অদুবু কান্নখিদ্রে, অদুনা মানা হায়, ''তুরেলগী ঈশিংসু চেনখি অদুম/তাখো য়াদে ঐগী ৱারী/হিদেন তাফমদা লৈজহৌই ইদোম/ঈরৈনদি লৈশিন্দুনা য়েংলম্মী ঐবু।'' (লা: ৮৬) কয়াদা নুংশিখ্রবা মতৌনো। অইবা মাগী অরোইবা শৈরোল অসিদা থেংনৈ অইবা মশাগী মশক, মচু, মমি তাবা শৈরেং কয়া লাইরিকসিদা। শৈরেং খুদিং মাগী থমোয়গী অশেংবা পাউদম ওইনা উরকই। তশেংনা মসিদি ইংরাজি ৱাহৈদা 'Swan song' হায়বা অদুমক্লি। মাগী ঈশৈ চাম্মা অসিদা অপাবশিংনা থেংনবীগনি, নহাদগী অহলফাওবগী শৈথাবা, কবিনা পামজবা লমচৎকী মশক, নুপাদা নুপীদা, তরাই-তরাই ইবা নৎলমদ্রে। কবিনা শাগৎলি নুপীমচাগী শক্তম অমা। উলেলগী নুপীগী লমচৎতি ঙসিগী রেষ্টোরেন্ট চঙবী নুপী নত্তে, মাগী পামজবা মশক অদুমক য়েক্লি, মোং হাদবা, মপা-মমাগী মরুম থুপচবা, মবুং মৌপ্বা কিজবা, ফনা নুংশিরবসু পংখৈ অমগী মনুংদা লৈজবা, নোকপদা য়াতোন খজিক্তং উৎচবা, নুংশিবগা অহল লমনগী য়াথংগা মতম পূম্বদা লাম্ভেংনরিবী নুপীগী লমচৎনি। অদুবু পলেম পন্থৌগী য়াথং ইন্না চৎখ্রবী অমগীদমক পুন্সি চুপ্পা মৈচাক পুবা নুপা অমগী শক্তমদি উলেলনা লৌহৌই। মৈচাক পুনা লেনবা তাখি য়েংনা য়েংনা। অদুবু কায়নবনা পন্থুং ওইখ্রবসু অদুগুম্বা নুংশিবদুনা কবি মাগী শৈরেংগী লাইরেম্বী ওইখি। মাগী ঈশৈগী, শৈরেংগী ঈফুৎ ওইখি। অদুমত্তনা অইবনা মাগী লাইরিক ১৪ ফোঙবদা কখোকপা লামায়দা মশক নাইদবী কনাগুম্বী অমগী মফমদা কখোক্লি। অদুগা মানা হায়জে, ''ৱাখল পীবিবদগী নঙনা/ইজবনি ঈশৈ শৈরেংশিং ঐনা/অদুনা নহাক্কীনি।'' অদুনা অইবা অসি মপূং ফাখিদ্রবা নুংশিবা অমগী মৈচাক পুদে হায়বা ঙম্লোই। অদুমত্তনা মাগী ঈশৈ ময়েক ১০০ অসিদা থুংনবগী, হরাউ তয়াম্বগী ময়েক অমত্তা থেংনদে। কায়নবগী, নিংদোন পোম্বগী, চাক্লবগী, নীংবা থুংদবগী ঈশৈ ময়েক ঙাক্তা থোক্লকই। অদুনা অপাবা খুদিং মাগীদমক ৱাবীবা থমোয় অমদি উৎপা শোয়দ্রবনি। মানা পলেম-পন্থৌগী য়াথংনা লুম্না, নুংঙাইকোন্দা চৎখ্রবী মাবু কয়াম নুংশিবগে য়েংবীয়ু, ''নুমিদাংৱাইরম খুমন পুংফমদা/মৈরা মেক্লুক কৎলম্মী/মীগী য়ূমগী মবেম্মা ওইনা/লাইনীং পরৈ চেৎলম্মী/পূক্লিং নুংশিনা নুংহিক্লরদুনা/চিংনা য়েংলগা হল্লক্লে।'' (লা: ২৫) মশক্তা ওইরসু উরুগে খন্না ঙাওচৎনরিবা অমগী শক্তমনি য়েক্লিবা। অদুবু পংখৈ ৱাংমা লাল্লমদে। ৱা অমত্তা হায়রমদে। ফজবা মচৎনি হায়নীংঙি। অমুকসু অদুগুম্বা মাগী চান্নবীদুনা তুমিন্না লৈবদি ওইখিদে মপামদা লৈরিঙৈ। মাগী চান্নববু য়েংদুনতা লৈজখি। ''মিহুৎথোংগী অথাপ্পদা য়েংঙি/লম্বীদা নঙবু লাকপা উবরা/পোনগী চ্কেংগুম খাঙখিবনি/পৌরোন শৎপা ঙমখিদে/কপ্পদা মায়সি পোমখিবনি।'' (লা: ১৩) কয়াদা চাক্লা কায়নখিবনো হায়বদু উৎলি। উলেলগী থমোয়গী মমি ফজনা তারি। মানা কল্লকচৈ থায়নগী ঐখোয়গী খুন্নাইগী, খুঙ্গংগী চৎনবী কয়াদু।

মাগী ঈশৈ ময়েক ১০০ অসি অয়াম্বা মতম ঈশৈগী ময়েক্লি। লাইশোন ঈশৈ, লৈবাকনীংবা ঈশৈ অমা অনীসু থেৎলি। মদুসু অদুম য়েংবা য়াই। মানা ঙসিগী ঈরাং অসি খক খন্দবা ঙমদে। মাগী থমোয়না ৱাজে, করি ওইহৌগবা, অদুনা ইরি, ''চীংমীনা নাকল অমদা/তম্মীনা নাকপাক অমদা/মচিন-মনাও শম্বল খানরি/কৈদনো ফজবা মসিগী/পামদে খঙই পলেম্না।'' (লা: ৩৬) কয়াদা চুম্না হায়খ্রবা। অমুকসু ইরি, ''হূইনাও মচানা লৈতোন লেক্লে/য়ূমদাংবনা কৈনাবা মীৎনা উরে/লৌ মপু য়োংনা তাল্লে।'' (লা:৫২) তুংদা ওইগদৌরিবা ফীভম শেংনা উরগা ইরকপা ময়েক্লি হায়নীংঙি। লাইশোন ঈশৈ অমা অনীসু য়াওরি। অমদি ওন্থোক্লা ফজখ্রে। তাইবঙ মপুগী নত্তবা করিবু লৈরিবগে তাইবঙ অসিদা। মদু খঙনা ইরি, ''হৈকোলদা চঙলুই নঙগীনি হায়রকই/লৈকোলদা য়ৌরুই নঙগীনি পল্লকই/... ৱাখলনা য়ৌদবা মফমদুদা নঙদি/নোকমি নোকমি মঙাল নাইরমগনি/খুবাং তিংনা হল্লকপদা কৌশিনবীয়ু নফমদা/পিরাংসি মঙায়রে পীজনীংঙাই হায়ববু।'' (লা: ৮৯) তাইবঙ মশক খঙনা চৎখ্রবা কবিনি। মাবু লৌশিনবীবা ওইরমসনু।

য়ামখ্রে ঙসি পাউদন্নিংবদি। অইবা অতৈনা কয়া খূৎ থাদ্রিবা লম ফাওবা য়ৌশিল্লম্মী উলেলনা অরোইবদা। লাইবক্লা নাথৈখ্রবী মাবু অহল মতম ওইরফাও কাউনদবা, চৈশু পায়দুনা চৎলবদা থেংনরুই নোংমা, মদুদা থারিবা শৈথা অঙকপনি। অসুম্না ইরি, ''খূত্তা চৈশু পায়নীংবা য়ৌ/মঙম শান্দনা উরেদা/শমজিদু শম্বুল ফারিবরা/লৈরাং গুলাপ থেৎব্রবরা।'' (লা: ৮৮) কয়াদা চম্না ফজখ্রবা ময়েক্লো, ফজৈ হায়নীংঙি। মিৎতা শংশং উহনবা ঙম্মী। অদুবু শৈরেংবা নঙদি চৎখ্রে। নঙগী শৈরোল অমুক তাররোই। নঙবু মঙাল নাইবদু উনরবরা? নৎব্রগা নঙবু নঙনা পামজবা থৱায়গী লমদম, খুঙ্গংগী লম্বীদা, নঙগী থৱায়না য়াকায়রোল শক্তুনা চৎলিব্রা? নঙনদি হায়রম্বনি, ''মশানা মশাবু কনানো খঙজদ্রে/হৌফম শাৎফম ঙম্না কাউনরে/খুন্নাইসিগী মীয়াম তানবা/খুঙ্গংগী লম্বী ফাওদুনা চৎকে/য়াকায়রোল ঈশৈ শক্লগে ঐসে।'' (লা:৬) ও! নঙগী থৱায়না খুঙ্গংগী লম্বীদা ঈশৈ শক্তুনা লাক্লবা ঐগীদা চঙলকউ, তাইবঙদা য়াদ্রবসু লাকউ ঐগী মঙলান্দা, পেন্না শকমিন্নসি নঙগী ঐগী য়াকায়রোল। অদুগা অরোইবা ৱাহৈ ওইনা ঐনা হায়গনি, কবি নঙ নত্তে, শিরিবদি, অশিবা কৌবা মহাক্তুদনি শিবা, উলেলদি হিংলি, অইবা পূম্বগী থমোয়দা। শেলীনসু হায়খি, "He (keats) lives, he wakes - it is Death is dead, not he." (Adonais, Stenza, 41) কয়াদা চুম্না হায়খ্রবা, কীটস হিংলি, ঙসিফাও, হিংহৌখিনি। লোর্ড টেন্নিসন্নসু হায়, "O hollow wraith of dying fame/Fade wholly, while the soul exults/And self-infolds the large results/of force that would have forged a name" (In Memoriam, Verse, 73) মানা হায়রিবসি তাইবঙদা ফংবা মিংচৎতি মুৎপা নাই। থৱায়গী লমদুদা ফংবা মিংচৎতি লোম্মাইদ্রবনি। অদুনা কবি নঙ মফমদুদা হেন্না মিংচৎ ফংবা ওইয়ুকো।

অওনবা

—শ্রীকাংজম নন্দকুমার

অহুম অসি ঐনা মরী লৈনবা পাম্লি
ঐগা হেক পোকমিন্নবা ইয়াম্বা
ইমাসু, ইপাসু তিন্নবা
অদুগা ঙসিনা কয়াদা লাপ্না লৈনখ্রবা
য়ূম অমত্তদা শুমাং অমত্তদা
নাথৈদুনা চৎনরে।
অদুঙৈ ইনখৎলকপা মতম অদুদা
মহাক ঐহাক পূন্না থেংনখিবা
লম্পাক লৈকায়গী শুমাং লীলা শান্নফম
উপাল ৱাপালনা কুংনা হৌরবা
খুরবা লৈরক মচা মচাশিং
ঙম্লমক মাঙখ্রে।
মহাক ঐহাক খঙনখিবনি
লম্পাক অদুদা
ঙসিদি ঙম্লমক মাঙখ্রে, পূম্লমক পুংওন ওল্লে।
কনাগুম্বী মরাইবক থীরবী নুপীমচা অমা
মাগীনি হায়বা অমা লৈত্রবী,
কনাগসু লোয়নদা কনাগসু তীন্নদা
খাঙলি নোংমা নোংমগী হৌখিবা মতম
য়েন্নিং থা অমা লোইখিদুনা
অনৌবা য়েনিং থা অমা অমুক লাক্লনি
কয়াগী উচেকশিংনা শান্নজরম্বা
ফুগায়না শাৎলম্বা লৈরাংশিংনা
লৈমায়দা কেনখিবা কয়াবু উরুরগা
থম্মোয় শোক্লা তেংথাজবা নত্তনা
পাম্বে লৈখিদে।

হিংমিন্নসি

—অহৈবম জিতেন

হিংমিন্নসি ঐখোয় পূম্বা
অমত্তা ওইনা চান্ননা
মীওইবগী মরক্তা
চামিন্নসি, চৎমিন্নসি, লৈমিন্নসি
ইমা অমত্তগী মচানি ঐখোয় পূম্বা।
উৎলমসি লিংজেল মান্নবগী শক্তম
তমজসনু মালেম পূম্বনা
চিনগা খূৎকা মান্নবা, ঐখোয়গী ইতৌ।
করিগী খায়রুনি কাঙলুপ-ফুরুপ
করিগী ৱারুনি লাইনীং লাইশোনগীদমক
পূম্লমক চপ মান্নবনি।
তাংনা পোকপা মীওইপোক্তা
করিগী পুন্সি লোয়রুনি খাঙুথক্তা
ঈগী ঈচেল অমত্তনি
চানগুমসি ঐখোয় অঙম অঙম্বা
তেংবাঙনসি অকল-অশোন কয়া
পুল্লসি কল্লবা নুংশিগী লিচিংনা
থম্লগুমসি থম্মোয়নুংদা অমকপা অমত্তা
লংহল্লসি লুরবা মেরাগী থাবলগুম।
তোক্লসি হুরান চিন্থিগী থবক
থাদোক্লসি মীহাৎ মীপুনগী থৌওং
খন্নরগুমসি তুমিৎ কাংগুম অমগা অমগা।
চেলহনসি মীওইবগী অতাংবা গুণ
হায়নবদাই থৱায় পানবা পূম্বদগী
ৱাখল খনবদি মীওইবনি
য়েংথিনরিবা থৌওংসিবু হায়রসিরা
ৱাখল খনবগী খুদমনি।
থৱায়না হকচাংগা খায়নদ্রিঙৈ
খন্থমিন্নসি অমুক্তং পূন্না
হিংমিন্নসি ঐখোয় পূম্বা অমত্তা ওইনা।

কৈথেলগী মচু

—মনি থৌদাম

অফোংবা কৈথেলনি, কানরক্লিবা
মখল মথেল, মীয়ামনি তিল্লিবা
লৈনীংবা অপাম্বা থিরিবা
নহা, অহল কয়াগী হিংনফম
অচৌবা কৈথেলনি, মাঙদা উরিবা
লেপ্পু, য়েংউ, ফম্মু চিক্লা
নিংথিরবা টিকেন্দ্রজিৎ পার্কতা
উগনি অফোংবা কৈথেল ফম্বী।
মায়দা তৈরিবা মচু কয়াসু
মরিক চুম্লবা নুংগী কুম্মৈ
মথোৎ কারকপা-কারকপী
পূম্লমক হিংনবগী লাম্ভেংনরি
মরাইবক থীরবা কয়া
শেৎনা কায়নখ্রবা কয়া
অফোংবা লীলাগী কৈথেলনি
খঙনা উনা হায়নদুনা
মচু মওং ওল্লবা কুম্মৈনি।
কৈথেলদুগী শকফমনি উরিবা
মায়থোংদা তৈরিবা শিন্দুর
খূৎতা পায়রিবা মোবাইল
নাকলদা য়াল্লিবা অমুবা বেক
মশক মতৌ চংখোল্লবী নহা
কৈথেলগী কাচিন অমদা
লেপলি ঙাইরি কনাগুম্বা
উনা উনা মাঙখিবনি।
হৌনশারা? মহাক্কী কৈথেল কারিবা!
উরমই, মচি অমদা অমুক
হোটেল অমগী কাচিন্দা
অসুম্না কৈথেল কুম্বা ঙাইরিবা
নোংমগী চরা নোংখন্নবা
লাইবক থিহৌরবা মচাশিংগী।
য়ূম পুরিবী কয়াগী কৈথেলনি
মাঙদা ফম্লিবা মীয়ামসে
ঐখোয়গী অমত্তা ঙাইরবা কৈথেলনি।
লৈত-লায়র পুন্সিগী কৈথেল
হিংনবা কারিবা মচুগী কৈথেল
মৈঙাল য়াওদা গলিদা।

লিচিং

—বীরমঙ্গল পুখ্রম্বম

ক্বাক ক্বাক ইশৌলাং
ক্বাক্লা অসুম ইশৌলাং
পূক্লিং ইশৌ লাংহল্লে।
কুহু-কুহু ইখৌলাং
কোকিলনা অসুম ইখৌলাং
থম্মোয় ইখৌ লাংহল্লে।
পূক্লিং ইশৌ লাংলুঙৈ
য়াদ-য়াদ পূক্লিংনা পু
নোরোক কোমদা তন্না তাই।
থম্মোয় ইখৌ লাংলুঙৈ
চৎলো চৎসি থম্মোয়না
লাইরৈবাক্তা হেক্তা কায়!!

কায়না তোর্ব্বান

—ইরেংবম বেনুবালা

উনা উনা নকশিন্নবা ঙমদ্রবা
ঈচেল অমগী তোর্ব্বান অনী
থোক্লগদ্রনে ঐঙোন্দা?
শেন্নহৌদ্রবা মীকুপ অমদা
থৈনদুনা চৎখিগদবা পুন্সিরা?
চীনবানথোংগী নুংশি ৱাহৈনা
থম্মোয়নুংগী য়েক্লবা ওইরগদ্রা?
শিবগী অমাঙবনা করিনো
হিংবগী কান্নবনা করম্বা
অনীগী খেন্নবা খঙদ্রবা
নুংশিবদা অমুক ঙাওখিসিরা?
কায়রবা থম্মোয় অমগী
নুংশিবগী লাইশঙ উরগা
করিগী কপলি থম্মোয়?
ওইরম্বা য়াই গঙ্গা-যমুনা
শকখঙদশিংগী লান্নফম
নুংশি কনাগীদমক
শিন্থরকপা মিৎলুগী পিরাংদি
তিল্লমগদরা গোদাবরিদা?
মিৎয়েংগী অপাম্বনা ঙাওহল্লি
থম্মোয়গী নুংশিবনা কপহল্লি,
শিন্থরকপা মিৎলুগী পিরাংদুদনি
থম্মোয়গী ৱারী য়াওরিবা।

মঙলৈবাক্তা লৈজখ্রগে

—থোকচোম রবিচন্দ্র

নুংঙাই নুংঙাইরবা মঙ মঙদুনা
মঙলৈবাক্তা তাওরি।
পুন্সিনা কিবা কিশি নান্থোক্তুনা চৎলি
অতোপ্পা তাইবঙ অমদা
হৌখিবদা মঙলাক্লৈ হায়দুনা মঙ মঙদবা হৌনব্রা?
মঙলি মঙলান কয়া কয়া
মঙগী ইঙ্খোলদি শম্বল খাদে
চানিংবা হেকনিংবা ইনিংনি।
লেপকে ফমগে কুসিনি
ইশা পান্দ্রবসু পাইগে ঙম্মী।
মঙগী লৈপাক্তুদদি পূম্লমক নুংশিন্নহৌই
নোংমতসু কৌনদ্রবা ইতৈমা অনী
নুংশিনা শীংজুবু চামিন্নহৌই
নোক খেরদুনা শান্নমিন্নহৌই
পৈথোক্লবা মচা অনীদুসু।
শেঞ্জা থুমজাসু লৈনদে ওন্থোক্লসু
ফখ্রে কনানা লৈঙাক্লিবা লৈবাকনো
শিকি তিংদনা থবক অমসু ফংজরে
লায়রবী ইমানা তমহল্লকপা ইহৈগী
মতিক চারে ঐসু ইমাবু নুংঙাইনা থম্বীরে।
বোমসু পোকখায়দে, মীসু হাৎনদে।
শাসু হাৎনদে জঙ্গলদা অদুমক মরৈহৌই।
ঐতদি লৈবাকসিদা লৈজরগে
ইরৈবাক্তা অমুক হঞ্জররোই
অসুক নুংঙাইবা লৈবাকসে থাদোক্তুনা
অমুক হন্নিংদ্রে কৈদসু।
ঐ মঙলৈবাকসিদা লৈজরগে।

ঐগী ঈশৈ ময়েক

(মঙলান্দা উবা নত্তনা উররোইদবা অশৈবগী শৈরোই)

ইংরাজি কবি জোন কীটস শিবদা মাগী মরুপ পি বি শেলীনা ও খোংনা কপখি। কপ্পা কপ্পা মুৎলরোইদবা শৈরেং অমা ষ্টেঞ্জা ৫৫ থোক্লা ইরম্মী। মদুবু ঙসি ফাওবা খ্বাইদগী ফজবা তেংথারোল ওইনা লৌনরি। অদুগুম্না লোর্ড টেন্নিসনসু মাগী মরুপ অর্থর হেনরী হল্লাম লৈখিদবদা নীংশিং নীংশিং সুম কপ্পম্বদগী চহী ১৭ চঙনা নীংশিং শৈরোল অমা ইরম্মী। মদুসু টেন্নিসনগী খ্বাইদগী ফজবা শৈরেংনি শোন্নরি। মাদি ৱাহৌ-শৈরোল য়াওনা শৈরেং ওইনা ১৩১ ইরগা শৈরোই শৈরেং অমনমুক লোইশিন্দুনা ইরম্বনি। কয়াদা নুংশিখ্রবা ৱানো? অদুবু ঙসি ঐখোয়গী কবি উলেল লৈতবদদি কননানো ইবীগদবা মাগী মরমদা শৈরেং অমতং ওইরসু। তম্না ঙমদ্রি। ঐদি কবি নত্তে, অদুনা করম মাগীদমক ইরসিগে। থমোয়দদি ইফুল ফুল্লি, ও মতম চাদনা মাঙখ্রেদকো হায়না। মাদি মশাগী মশক অমা পুদুনা থোকচরকপা কবিনি, ঈশৈ ময়েক ইবনি। ঐখোয়গী কবি য়াল্লে, অদুবু উলেলগুম ফাগী পুবা, নোক্লা নোক্লা ৱা ঙাঙবা কবিদি খূৎ থেকপা য়ারি। পাম্মুই, মহাক মাঙখিবা, লৈবা য়ারিবনি। অদুবু চৎখ্রে, মানা খোয়দানা ইজবা ঈশৈ ময়েক, ''মরক মরক মঙলান্দা উবা নত্তনা উররোই'' হায়বা অদুমক মশাদা থোক্লে। হে কবি! ঐগী ৱাহৈ খরা অসিনা ঐগীদি নঙবু নীংশিংবা শক্লবনিকো।

নুংশি, নুংশি, মতৌ ইমান মান্দনা, মথ্বায় ওন্থোক্লা য়াওনা খোরিরোলগী থৌরম অমতা চিত্থরমদবনি। চমসু চমজখ্রবা। ঐনা করি হায়রুরনি, মাগী অরোইবা শৈরোল লাইরিক অসিমতং পাউদম্বা অসি মঙাইরে। মশাগী পুন্সি তেনগদৌরি খঙনা ইরম্বা লাইরিক্লি, মসিমদি। চুম্লগী হৈরাং লৈরাংগী ঈশৈ ময়েক খক নত্তে, থেংনরিবা। পুন্সিবু চুম্না য়েংলম্বা থেংনরে, তাইবঙ মশক খঙনা চৎখ্রে। মাগী খূৎইদা মশানা ফোঙদোক্লক্লে। মানা হায়রল্লে, ''পুন্সি ঈচেন্দা অকায়বা হিনি ঐদি/লুপফেৎ লুপফেৎ তাউদুনা চৎলিবা/পন্থুং য়ৌদনা চৎখ্রগদবা/নীংঙমদবগী ঈশৈ শক্লা শক্লা।'' (লা: ৬১)। কয়াদা চুম্না হায়রমখ্রবা। পরেংশিংসি ইবদা মহাক শোয়দনা মপি তারমগনি। উরকই মিৎসিদা। মাগী মথঙগী পরেংশিং অসিনা তাক্লি, ''খল্লমদবা কয়া খনবা হৌরে/নীংশা মপী হোল্লে ফুইনা ফুইনা/তাইবঙপানসিদি লৈহৌগনিদো/কদায়দনো ঐনা চৎকদবা অসিবু/কৌবদা তারগা খুমদবদি য়ারোই।'' (লা: ৯৮)। মতম্না মাবু কৌরকপা মাগী থৱায়না তাখ্রে। খুমদবা য়াদ্রদুনা খুমখ্রে, মতমগা মাগা লেঙ্গোন্নদুনা চৎমিন্নখ্রে। অদুবু মহাক মশাবু মশানা খঙজনা চৎখি। ইঙাও ঙাওনা চৎখিবা নত্তে। মাগী ৱাহৈনা তাক্লি, ''নঙগীনি হায়বা কয়াসে/মঙলানগী মঙলান ঙাক্তনিনে/...খূত্তুম শীংনা লাকখিবা নহাক্লা/হল্লমদাইসিদা করি পুগনি, কনা লৈরি।'' (লা: ৮৭) অদুনা মাগী পাইথোকখিদৌরবা থৱায়না কনাদনো পাউদন্নবা হোৎনরম্মী মাগী পুন্সিগী ৱারী। অদুবু কান্নখিদ্রে, অদুনা মানা হায়, ''তুরেলগী ঈশিংসু চেনখি অদুম/তাখো য়াদে ঐগী ৱারী/হিদেন তাফমদা লৈজহৌই ইদোম/ঈরৈনদি লৈশিন্দুনা য়েংলম্মী ঐবু।'' (লা: ৮৬) কয়াদা নুংশিখ্রবা মতৌনো। অইবা মাগী অরোইবা শৈরোল অসিদা থেংনৈ অইবা মশাগী মশক, মচু, মমি তাবা শৈরেং কয়া লাইরিকসিদা। শৈরেং খুদিং মাগী থমোয়গী অশেংবা পাউদম ওইনা উরকই। তশেংনা মসিদি ইংরাজি ৱাহৈদা 'Swan song' হায়বা অদুমক্লি। মাগী ঈশৈ চাম্মা অসিদা অপাবশিংনা থেংনবীগনি, নহাদগী অহলফাওবগী শৈথাবা, কবিনা পামজবা লমচৎকী মশক, নুপাদা নুপীদা, তরাই-তরাই ইবা নৎলমদ্রে। কবিনা শাগৎলি নুপীমচাগী শক্তম অমা। উলেলগী নুপীগী লমচৎতি ঙসিগী রেষ্টোরেন্ট চঙবী নুপী নত্তে, মাগী পামজবা মশক অদুমক য়েক্লি, মোং হাদবা, মপা-মমাগী মরুম থুপচবা, মবুং মৌপ্বা কিজবা, ফনা নুংশিরবসু পংখৈ অমগী মনুংদা লৈজবা, নোকপদা য়াতোন খজিক্তং উৎচবা, নুংশিবগা অহল লমনগী য়াথংগা মতম পূম্বদা লাম্ভেংনরিবী নুপীগী লমচৎনি। অদুবু পলেম পন্থৌগী য়াথং ইন্না চৎখ্রবী অমগীদমক পুন্সি চুপ্পা মৈচাক পুবা নুপা অমগী শক্তমদি উলেলনা লৌহৌই। মৈচাক পুনা লেনবা তাখি য়েংনা য়েংনা। অদুবু কায়নবনা পন্থুং ওইখ্রবসু অদুগুম্বা নুংশিবদুনা কবি মাগী শৈরেংগী লাইরেম্বী ওইখি। মাগী ঈশৈগী, শৈরেংগী ঈফুৎ ওইখি। অদুমত্তনা অইবনা মাগী লাইরিক ১৪ ফোঙবদা কখোকপা লামায়দা মশক নাইদবী কনাগুম্বী অমগী মফমদা কখোক্লি। অদুগা মানা হায়জে, ''ৱাখল পীবিবদগী নঙনা/ইজবনি ঈশৈ শৈরেংশিং ঐনা/অদুনা নহাক্কীনি।'' অদুনা অইবা অসি মপূং ফাখিদ্রবা নুংশিবা অমগী মৈচাক পুদে হায়বা ঙম্লোই। অদুমত্তনা মাগী ঈশৈ ময়েক ১০০ অসিদা থুংনবগী, হরাউ তয়াম্বগী ময়েক অমত্তা থেংনদে। কায়নবগী, নিংদোন পোম্বগী, চাক্লবগী, নীংবা থুংদবগী ঈশৈ ময়েক ঙাক্তা থোক্লকই। অদুনা অপাবা খুদিং মাগীদমক ৱাবীবা থমোয় অমদি উৎপা শোয়দ্রবনি। মানা পলেম-পন্থৌগী য়াথংনা লুম্না, নুংঙাইকোন্দা চৎখ্রবী মাবু কয়াম নুংশিবগে য়েংবীয়ু, ''নুমিদাংৱাইরম খুমন পুংফমদা/মৈরা মেক্লুক কৎলম্মী/মীগী য়ূমগী মবেম্মা ওইনা/লাইনীং পরৈ চেৎলম্মী/পূক্লিং নুংশিনা নুংহিক্লরদুনা/চিংনা য়েংলগা হল্লক্লে।'' (লা: ২৫) মশক্তা ওইরসু উরুগে খন্না ঙাওচৎনরিবা অমগী শক্তমনি য়েক্লিবা। অদুবু পংখৈ ৱাংমা লাল্লমদে। ৱা অমত্তা হায়রমদে। ফজবা মচৎনি হায়নীংঙি। অমুকসু অদুগুম্বা মাগী চান্নবীদুনা তুমিন্না লৈবদি ওইখিদে মপামদা লৈরিঙৈ। মাগী চান্নববু য়েংদুনতা লৈজখি। ''মিহুৎথোংগী অথাপ্পদা য়েংঙি/লম্বীদা নঙবু লাকপা উবরা/পোনগী চ্কেংগুম খাঙখিবনি/পৌরোন শৎপা ঙমখিদে/কপ্পদা মায়সি পোমখিবনি।'' (লা: ১৩) কয়াদা চাক্লা কায়নখিবনো হায়বদু উৎলি। উলেলগী থমোয়গী মমি ফজনা তারি। মানা কল্লকচৈ থায়নগী ঐখোয়গী খুন্নাইগী, খুঙ্গংগী চৎনবী কয়াদু।

মাগী ঈশৈ ময়েক ১০০ অসি অয়াম্বা মতম ঈশৈগী ময়েক্লি। লাইশোন ঈশৈ, লৈবাকনীংবা ঈশৈ অমা অনীসু থেৎলি। মদুসু অদুম য়েংবা য়াই। মানা ঙসিগী ঈরাং অসি খক খন্দবা ঙমদে। মাগী থমোয়না ৱাজে, করি ওইহৌগবা, অদুনা ইরি, ''চীংমীনা নাকল অমদা/তম্মীনা নাকপাক অমদা/মচিন-মনাও শম্বল খানরি/কৈদনো ফজবা মসিগী/পামদে খঙই পলেম্না।'' (লা: ৩৬) কয়াদা চুম্না হায়খ্রবা। অমুকসু ইরি, ''হূইনাও মচানা লৈতোন লেক্লে/য়ূমদাংবনা কৈনাবা মীৎনা উরে/লৌ মপু য়োংনা তাল্লে।'' (লা:৫২) তুংদা ওইগদৌরিবা ফীভম শেংনা উরগা ইরকপা ময়েক্লি হায়নীংঙি। লাইশোন ঈশৈ অমা অনীসু য়াওরি। অমদি ওন্থোক্লা ফজখ্রে। তাইবঙ মপুগী নত্তবা করিবু লৈরিবগে তাইবঙ অসিদা। মদু খঙনা ইরি, ''হৈকোলদা চঙলুই নঙগীনি হায়রকই/লৈকোলদা য়ৌরুই নঙগীনি পল্লকই/... ৱাখলনা য়ৌদবা মফমদুদা নঙদি/নোকমি নোকমি মঙাল নাইরমগনি/খুবাং তিংনা হল্লকপদা কৌশিনবীয়ু নফমদা/পিরাংসি মঙায়রে পীজনীংঙাই হায়ববু।'' (লা: ৮৯) তাইবঙ মশক খঙনা চৎখ্রবা কবিনি। মাবু লৌশিনবীবা ওইরমসনু।

য়ামখ্রে ঙসি পাউদন্নিংবদি। অইবা অতৈনা কয়া খূৎ থাদ্রিবা লম ফাওবা য়ৌশিল্লম্মী উলেলনা অরোইবদা। লাইবক্লা নাথৈখ্রবী মাবু অহল মতম ওইরফাও কাউনদবা, চৈশু পায়দুনা চৎলবদা থেংনরুই নোংমা, মদুদা থারিবা শৈথা অঙকপনি। অসুম্না ইরি, ''খূত্তা চৈশু পায়নীংবা য়ৌ/মঙম শান্দনা উরেদা/শমজিদু শম্বুল ফারিবরা/লৈরাং গুলাপ থেৎ